WHAT'S WITH THAT LOOK ON YOUR FACE?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
YOU LOOK LIKE YOU JUST GOT TURNED DOWN BY SOME GIRL.

WHOA!
I DON'T KNOW WHAT YOU'RE TALKING ABOUT!!
HMMM... LOOKS LIKE I HIT THE BULL'S-EYE.

IT'S HERE, SA! MAJORIAN, MOVE OUT, SA!

WHERE'S LU MASA, SA?

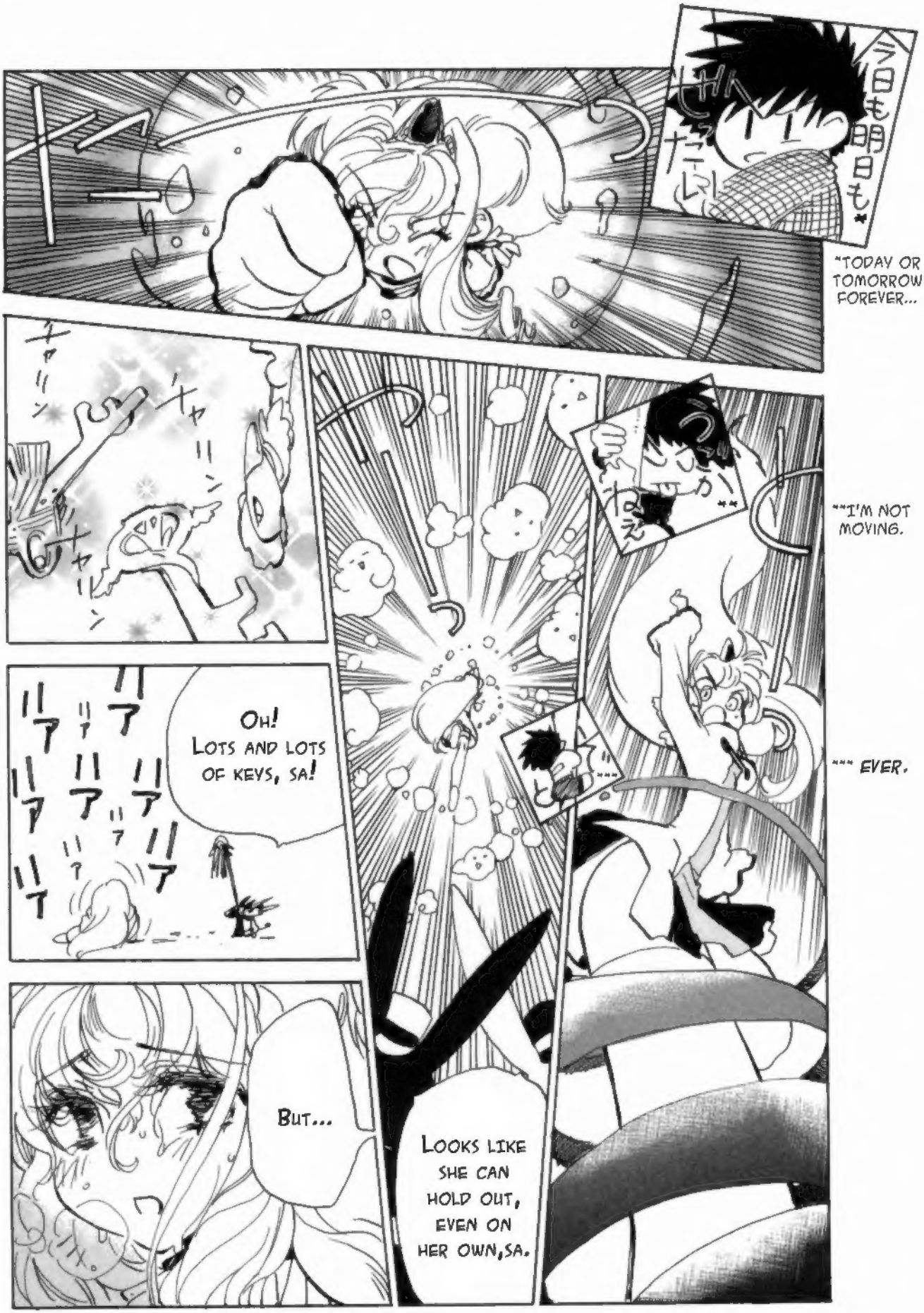
WASN'T HE AT SCHOOL, SA?

第4話 Chapter 4
オレの胸の中の消しゴム
The Eraser Within My Heart

I FEEL DIZZY FROM LOOKING STRAIGHT AT IT.

LU MASA, HURRY!
WE CALLED HIM, BUT, SAA...
HE'S BEEN REAL STUBBORN LATELY— SA.
I'M - NOT- GONNA - GO!
NO - MATTER - HOW - MUCH - THEY - CALL.
SHOOT! THEY GOT ME!
I'M NOT GOING!

Our minds aren't reaching him, sa.
.....
.....
.....
He's not coming, sa.
Looks like—sa...
You'll have to disrupt its balance—sa. Can you hit that spot—sa?
Oh.
Hmm... That slowed it down a bit—sa.
じたじた


今日も明日も
ナーレ!
"TODAY OR TOMORROW FOREVER...
キャリーン
キャリーン
カ…
え
"I'M NOT MOVING.
…
"EVER.
OH! LOTS AND LOTS OF KEYS, SA!
ア
BUT...
LOOKS LIKE SHE CAN HOLD OUT, EVEN ON HER OWN, SA.

NOT LIKE THIS, SA...
THE GATES NOT GOING TO OPEN, SA.
?
MOM WOULD BE UP ALL NIGHT IF I DIDN'T.
BUT I BETTER MAKE DINNER...
I'M REALLY TIRED.

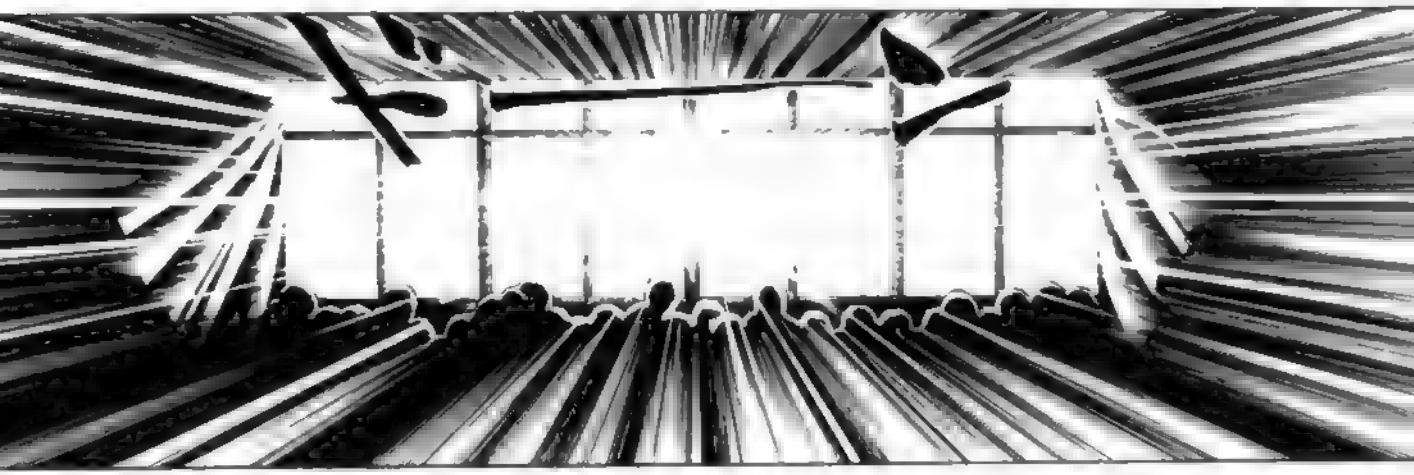
I SAW A BOY ABOUT MASARU'S AGE, WHO I'M A BIT WORRIED ABOUT.
WHAT'S WRONG?
HMM...
I ALWAYS SEE HIM CLEANING OR TAKING OUT THE TRASH IN FRONT OF AN APARTMENT BUILDING. BUT LATELY HE'S BEEN LOOKING SO TIRED THAT I'VE BEEN AFRAID HE MIGHT COLLAPSE. MAYBE HE'S OVERWORKING HIMSELF.
IT COULD BE ABUSE, COULDN'T IT?
HMM... I WONDER WHAT HIS PARENTS ARE DOING?
IT'S IORI! IT'S GOTTA BE IORI!
POOR KID... NOW I'M GETTING WORRIED ABOUT HIM, TOO.
HE MUST NOT BE EATING ENOUGH!
AND HE'S SO SKINNY THAT HE LOOKS LIKE A GIRL.

IF IT'S ABUSE WE HAVE TO CALL CHILD PROTECTIVE SERVICES!
THAT'S NOT IT!
NOW, NOW ...
HOW ABOUT WE JUST INVITE THAT BOY TO OUR HOUSE?
!
HE MUST GO TO THE SAME SCHOOL AS MASARU, RIGHT?
THAT'S RIGHT. I WONDER WHERE HE LIVES.
HEY! DO YOU KNOW A MISTREATED KID!?
.....
.....
.....
.....
.....

HEY, IORI-KUN, ARE YOU ALRIGHT?
ARE YOU TIRED?
NO. I'M FINE.
YOU DON'T LOOK SO GOOD.
ARE YOU TRYING TO SAY THAT YOU'RE OVER-WORKING YOURSELF AS MAJO-RIAN!?
THAT HAS NOTHING TO DO WITH IT.
HAS YOUR MOM BEEN BUSY?
WHAT? DO YOU THINK I'D KNOW SOMEONE LIKE THAT!?
LIKE I'M GOING TO INVITE HIM OVER!
IF YOU DON'T, I'LL NEVER LET YOU HEAR THE END OF IT.
NO WAY!
IT'S NOT LIKE WE'RE RELAT-ED TO THEM OR ANY-THING!

GOOD MORNING!
WHAT'S WITH THAT SMILE!?
YOU WANT TO SAY SOMETHING TO ME, DON'T YOU!?
YOU WANT TO COM-PLAIN, DON'T YOU!?
OH... YOU FINALLY SPOKE TO ME.

I THOUGHT YOU MIGHT HAVE HATED ME.
I THOUGHT SINCE YOU WERE IGNORING ME, I SHOULD IGNORE YOU.



EEKI
ナニ
なに
WHAT IS THAT!?
I HAVE TO GO...
A MON-STER!?
AH! LOOK! ANOTHER ONE!

TRANS-FORM! MAJO-RIAN!!
キャー
キャー
キャー
ドカ
ドカ
ドカ
ドカ
ドカ
ドカ
IT LOOKS STRONG.
BUT I'LL DO MY BEST!
ITS WEAK POINT... DEFI-NITELY NOT THE FEET... HMMM...
ITS TONGUE, MAYBE...
OH! YOU'RE GETTING GOOD AT THIS, SA!
IT LOOKS SUSPICIOUS...
GOOD JOB, SA!

BUT THAT TONGUE CAN STRETCH, SA...

UGH ...
IT'S... NO... USE...
IDIOT!
DON'T YOU HAVE ANY COMPLAINTS?
IT'S NO FUN TO PICK ON YOU LIKE THIS.

LET'S GO, DUMMY!
OKAY.
TRANSFORM! MAJORIAN!!

IT TRIPPED.
I SEE...
YES-SA!
?
CAN THIS KEY... OPEN A GATE?

KEYS THAT OPEN GATES... AND KEYS THAT DON'T OPEN GATES...
OH! I'M SO SORRY! IT WAS ALL JUST A MIS-UNDER-STANDING!
IORI-KUN JUST LOOKED SO TIRED ALL OF THE TIME.
MY APOLOGIES... I'M ALWAYS SO BUSY AND I NEVER REALLY ASK FOR HELP. I GUESS I'M AN UNRELIABLE MOTHER.
NO, NO, NO... DON'T WORRY ABOUT IT. YOU LOOK PRETTY TIRED YOURSELF.
HOW DO YOU MANAGE AS WELL AS YOU DO?
YOU CAN ALWAYS ASK MASARU IF YOU NEED ANY HELP. HE AND IORI-KUN SHOULD BE GOOD FRIENDS.
GOOD FRIENDS? YEAH, RIGHT!
YOU BRAT!
HE MUST GET IT FROM HIS MOM.
MA SA RU !!

WHAT'S WITH THAT LOOK ON YOUR FACE?
HUH? TELL ME WHY. WHY IS IT?
WHA- WHAT THE HELL!?
YOU LOOK LIKE YOU'RE IN LOVE, MASARU.
DON'T TRY TO DENY IT... YOUR BIG SISTER CAN TELL...

バン!
QUIT TALKING ABOUT LOVE AND STUFF! YOU'RE ANNOYING!
ぐー
GET OFF OF ME!
KYAA!
BUT I'M RIGHT... AREN'T I?

WE'RE MEMBERS OF THE ARANAMI FAN CLUB, SA!
はぁぁ…
SIGHooo
SO, YOU SHOULD JUST RUN AWAY, THEN...